



UNION INTERPARLEMENTAIRE
114^{ème} Assemblée et réunions connexes
Nairobi, 4 - 12 mai 2006



Deuxième Commission permanente
Développement durable,
financement et commerce

C-II/114/DR-am
1^{er} mai 2006

**LE ROLE DES PARLEMENTS DANS LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT ET LA LUTTE
CONTRE LA DEGRADATION DE L'ENVIRONNEMENT A L'ECHELLE MONDIALE**

***Amendements à l'avant-projet de résolution révisé présentés dans les délais statutaires
par les délégations de l'Allemagne, de l'Australie, du Canada, de la Chine, de
l'Ex-République yougoslave de Macédoine, de la France, de l'Egypte, de l'Inde, de l'Italie,
de l'Indonésie, du Mexique, de la Norvège, des Philippines, de la Roumanie,
du Royaume-Uni, du Soudan, de la Suède, de la Suisse, du Venezuela,
et par M. S. Katoh, co-rapporteur***

PREAMBULE

Alinéa 1

Remplacer l'alinéa existant par le texte suivant :

1) ***alarmée*** par l'état des écosystèmes de la planète établi par l'Evaluation des écosystèmes pour le Millénaire, ainsi que par le risque que la dégradation des services que ces derniers rendent à l'humanité, si elle se poursuit, n'ait d'importantes répercussions sur la qualité de vie des populations, et plus particulièrement des populations les plus vulnérables;

(Canada)

Remplacer l'alinéa existant par le texte suivant :

1) ***soulignant*** que la Conférence des Nations Unies sur l'environnement (Stockholm, 1972), la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (Rio de Janeiro, 1992) et le Sommet mondial sur le développement durable (Johannesburg, 2002) traduisent la préoccupation grandissante de la communauté internationale face à la dégradation croissante de l'environnement,

1bis) ***rappelant*** que des plans d'actions pour l'environnement et le développement, tels qu'Action 21 et le Plan de mise en œuvre adopté à Johannesburg, établissent un cadre d'action dans différents domaines et appellent des mesures d'application urgentes pour freiner la dégradation de l'environnement dans le monde entier,

1ter) **soulignant l'importance des accords multilatéraux sur l'environnement pour la mise en place de cadres politiques et juridiques régionaux, sous-régionaux et nationaux propres à résoudre les problèmes environnementaux mondiaux,**

(Venezuela)

Modifier le cinquième sous-alinéa comme suit :

- **la Convention sur la diversité biologique (1992) et le Protocole de Carthagène sur la biosécurité (2000);**

(Roumanie)

Supprimer le sixième sous-alinéa (référence à la Charte de l'énergie).

(Inde)

Ajouter, à la fin de l'alinéa, un nouveau sous-alinéa comme suit :

- **la Convention sur la lutte contre la désertification (1994)**

(Suède)

Ajouter, à la fin de l'alinéa, un nouveau sous-alinéa comme suit :

- **le Document final du Sommet mondial de 2005,**

(Suisse)

Alinéa 2

Remplacer l'alinéa existant par le texte suivant :

2) **rappelant que les dirigeants du monde entier savent, depuis les résultats de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement humain de 1972, qu'il est nécessaire d'œuvrer à un développement plus durable, et ont pris de nombreux engagements en ce sens, dont les différentes conventions liées à la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, la Déclaration du Millénaire, ainsi que les textes, déclarations et résolutions de l'UIP pertinents;**

(Canada)

Supprimer le sixième sous-alinéa (référence au rapport du PNUE sur la sélection naturelle).

(Inde)

Ajouter, à la fin des sous-alinéas, un nouveau sous-alinéa comme suit :

- **la Stratégie et la Déclaration de Maurice définies pendant la Réunion internationale d'examen de la mise en œuvre du Programme d'action pour le développement durable des petits Etats insulaires en développement, qui a eu lieu à l'île Maurice en janvier 2005,**

(Mexique)

Ajouter, à la fin des sous-alinéas, un nouveau sous-alinéa comme suit :

- **la Déclaration de Hyogo et le Cadre d'action de Hyogo 2005-2015 : pour des nations et des collectivités résilientes face aux catastrophes, adoptés par la Conférence mondiale sur la prévention des catastrophes (2005),**
(Roumanie)

Ajouter, à la fin des sous-alinéas, un nouveau sous-alinéa comme suit :

- **la Stratégie régionale d'éducation en vue du développement durable et le cadre de mise en œuvre de Vilnius qui lui est associé, adoptés par la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies,**
•
(Ex-République yougoslave de Macédoine)

Alinéa 3

Remplacer l'alinéa existant par le texte suivant :

- 3) ***grandement inquiète* que, bien que certaines mesures aient été prises au regard de ces engagements, bon nombre de ces derniers n'aient pas été tenus,**
(Canada)

Modifier le dernier sous-alinéa comme suit :

- (3) ~~Rappelant en particulier~~ ***soulignant* la contribution de l'Union interparlementaire aux mesures visant à freiner la dégradation de l'environnement mondial, notamment au moyen des** textes, déclarations et résolutions ci-après :

- 3) ***rappelant en particulier*** les textes, déclarations et résolutions ci-après de l'UIP :
- [...]
(Venezuela)

Ajouter, après le troisième sous-alinéa, un nouveau sous-alinéa comme suit :

- **la résolution adoptée par la 108^{ème} Conférence interparlementaire, intitulée *Coopération internationale pour la prévention et la gestion des catastrophes naturelles transfrontières et de leurs effets sur les régions concernées* (Santiago du Chili, 2003)**
(Roumanie)

Modifier le dernier sous-alinéa comme suit :

- **la résolution adoptée par la 111^{ème} Assemblée interparlementaire intitulée *Le rôle des parlements pour préserver la biodiversité* (Genève, 2004) **souscrivant à l'engagement pris au dernier Sommet mondial sur le développement durable de parvenir avant 2010 à une réduction significative du taux actuel de perte de diversité biologique,**
(Suisse)**

Alinéa 4

Modifier l'alinéa existant comme suit :

4) *constatant* que les problèmes environnementaux mondiaux constituent une menace commune pour l'humanité, **en particulier pour les pays en développement**, et que notre sagesse et nos actes sont maintenant mis à l'épreuve dans la perspective de la sécurité humaine,

(Chine)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

4) *constatant* que les problèmes environnementaux mondiaux ~~constituent une menace~~ **mettent en jeu des responsabilités et des capacités communes mais différenciées** pour l'humanité, et que notre sagesse et nos actes sont maintenant mis à l'épreuve dans la perspective de la sécurité humaine,

(Inde)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

4) *constatant* que les problèmes environnementaux mondiaux constituent une menace commune pour l'humanité, que notre sagesse et nos actes sont maintenant mis à l'épreuve dans la perspective de la sécurité humaine, **et qu'un engagement plus fort est nécessaire pour les résoudre**,

(Suisse)

Si la proposition du Canada sur le premier alinéa est acceptée, le quatrième alinéa devra être supprimé car il ferait double emploi. Dans le cas contraire, remplacer le texte actuel du quatrième alinéa par le texte suivant :

4) ***grandement préoccupée* par le fait que les problèmes environnementaux mondiaux constituent une menace pour la sécurité humaine, et que des solutions permettant d'y remédier doivent être trouvées d'urgence**,

(Canada)

Nouvel alinéa 4bis

Ajouter, après le quatrième alinéa, un nouvel alinéa comme suit :

4bis) ***préoccupée* par le fait que la demande croissante de denrées alimentaires et d'énergie épuise les ressources de la terre à un rythme alarmant, ce qui nuit à la croissance économique et à la capacité des générations futures de répondre à leurs propres besoins**,

(Philippines)

Alinéa 5

Supprimer l'alinéa.

(Australie, Canada, Inde)

Remplacer l'alinéa existant par le texte suivant :

5) **sachant l'inquiétude que suscitent dans le monde le niveau élevé des émissions présentes dans la couche d'ozone et les effets croissants des changements climatiques sur l'environnement,**

(Venezuela)

Alinéa 6

Supprimer l'alinéa.

(Venezuela)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

6) *consciente* de l'importance des partenariats et des accords entre toutes les parties prenantes - gouvernements, société civile et entreprises; ~~et considérant la Charte de la Terre, fruit de ces partenariats, comme cadre propice au développement durable,~~

(Australie)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

6) *consciente* de l'importance des partenariats ~~et des accords~~ entre toutes les parties prenantes - gouvernements, société civile et entreprises; *et considérant* la Charte de la Terre, fruit de ces partenariats, comme un cadre propice au développement durable,

(Inde)

Nouvel alinéa 6bis

Ajouter, après le sixième alinéa, un nouvel alinéa comme suit :

6bis) **rappelant le rôle essentiel que jouent les parlements dans le renforcement de l'action en faveur du développement durable, par le biais soit de politiques législatives cohérentes avec les objectifs désignés par les conventions internationales, soit d'initiatives adéquates de contrôle de l'action des gouvernements, soit enfin d'une action permanente de sensibilisation de l'opinion publique et de la société tout entière,**

(Italie)

Alinéa 7

Remplacer l'alinéa existant par le texte suivant :

7) **consciente de la nécessité de gérer la mondialisation de manière à ce qu'elle appuie le développement durable, notamment en encourageant une coopération accrue à l'échelle mondiale,**

(Australie)

Remplacer l'alinéa existant par le texte suivant :

7) **constatant que les modes de production et de consommation, aggravés par la mondialisation, ne sont plus durables et contribuent grandement à la pauvreté,**

(Canada)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

7) *constatant* d'autre part qu'il est devenu urgent de résoudre le hiatus entre le développement durable et les aspects négatifs de la mondialisation, laquelle s'accompagne d'un cercle vicieux de dégradation de l'environnement alimenté par les modes de production et de consommation non durables des nations développées ~~et par la pauvreté dans les pays en développement,~~

(Inde)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

7) *constatant* d'autre part qu'il est devenu urgent de résoudre le hiatus entre le développement durable et les aspects négatifs de la mondialisation, **et que ce hiatus est aggravé par** un cercle vicieux de dégradation de l'environnement alimenté par les modes de production et de consommation non durables des nations développées et par la pauvreté dans les pays en développement, **entre autres facteurs,**

(Mexique)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

7) *constatant* d'autre part qu'il est devenu urgent de résoudre le hiatus entre le développement durable et les aspects négatifs de la mondialisation, laquelle s'accompagne d'un cercle vicieux de dégradation de l'environnement alimenté par les modes de production et de consommation non durables des nations développées et par la pauvreté dans les pays en développement, **et estimant par ailleurs qu'il faut mettre en place un cadre décennal de programmes d'appui aux initiatives régionales et nationales de nature à hâter la transition vers une consommation et une production durables et des marchés publics durables,**

(Suisse)

Nouveaux alinéas 8bis et 8ter

Ajouter, après le huitième alinéa, deux nouveaux alinéas comme suit :

8bis) **notant que la dégradation de l'environnement dépasse les frontières régionales et internationales et exige des efforts concertés des parlementaires du monde entier afin d'évaluer les différences environnementales et les diverses exigences de l'industrialisation selon les pays et de mettre au point par la suite une stratégie efficace de lutte contre la dégradation de l'environnement mondial,**

8ter) **rappelant l'importance que la Commission mondiale sur l'environnement et le développement attache au développement durable, ou à l'équilibre entre le développement économique et la gestion de l'environnement, de manière à satisfaire les besoins d'aujourd'hui en tenant dûment compte de la nécessité de préserver les forêts restantes et de les exploiter sans en causer la destruction à long terme, notamment les forêts tropicales d'Asie, d'Afrique centrale et d'Amérique latine,**

(Philippines)

Alinéa 9

Supprimer l'alinéa.

(Venezuela)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

9) *notant* le lancement en 2005 de la Décennie des Nations Unies pour l'éducation en vue du développement durable, impliquant tous les acteurs et tous les niveaux des systèmes éducatifs nationaux, le Plan international de mise en oeuvre de la Décennie, et la Stratégie régionale pour l'éducation en vue du développement durable de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe et ~~le dispositif de mise en oeuvre qui l'accompagne~~ **le cadre de mise en oeuvre de Vilnius** qui l'accompagne,

(Ex-République yougoslave de Macédoine)

Alinéa 10

Supprimer l'alinéa.

(Canada)

Alinéa 11

Supprimer l'alinéa.

(Venezuela)

Remplacer l'alinéa existant par le texte suivant :

11) ***notant* que tous les pays doivent contribuer à la mise en place de solutions aux problèmes environnementaux à l'échelle mondiale tenant compte des responsabilités communes mais différenciées,**

(Australie)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

11) *rappelant* le Principe 7 de la Déclaration de Rio sur l'environnement et le développement qui énonce le principe de responsabilités communes mais différenciées des Etats, et souligne la responsabilité particulière des nations développées en raison de la pression que leurs sociétés font peser sur l'environnement mondial et des technologies et ressources financières dont elles disposent, **et estimant que les pays en développement doivent assumer une certaine responsabilité dans la restauration de l'environnement conformément au principe "pollueur payeur" (PPP) et que les nations industrialisées doivent renforcer leur appui aux pays en développement,**

(M. S. Katoh, co-rapporteur)

Alinéa 12

Modifier l'alinéa existant comme suit :

12) *notant* que la Conférence internationale sur le financement du développement tenue à Monterrey a réaffirmé l'objectif pour l'aide publique au développement (APD) de

0,7 % du produit national brut (PNB) des pays développés; et *constatant* la nécessité d'étudier de nouvelles solutions, ~~notamment une taxe sur les opérations en devises (TOD) afin de générer de nouvelles ressources financières en matière de mécanismes de financement,~~

(Inde)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

12) *notant* que la Conférence internationale sur le financement du développement tenue à Monterrey a réaffirmé l'objectif pour l'aide publique au développement (APD) de 0,7 % du produit national brut (PNB) des pays développés; et ~~constatant la nécessité d'étudier de nouvelles solutions, notamment une taxe sur les opérations en devises (TOD) afin de générer de nouvelles ressources financières~~ **appelant les gouvernements des pays en développement à prendre d'urgence des mesures propres à assurer un développement durable,**

(Venezuela)

Nouvel alinéa 12bis

Ajouter, après le douzième alinéa, un nouvel alinéa comme suit :

12bis) *consciente* que l'eau est l'élément essentiel de la vie sur la planète ainsi qu'une ressource naturelle qui détermine le bien-être social, la prospérité et la stabilité dans le monde,

(Mexique)

Nouveaux alinéas 12bis et 12ter

Ajouter, après le douzième alinéa, deux nouveaux alinéas comme suit :

12bis) *convaincue* que des organes administratifs efficaces et des cadres juridiques et réglementaires d'habilitation constituent la pierre de touche d'une bonne gouvernance en permettant aux gouvernements de s'attaquer aux grands problèmes liés à la protection de l'environnement,

12ter) *convaincue également* qu'une volonté politique forte et stable d'accorder un rang de priorité élevé aux questions d'environnement et de développement durable en général et aux activités d'éducation environnementale en particulier renferme la promesse d'un avenir meilleur pour toutes les nations,

(Philippines)

Alinéa 13

Supprimer l'alinéa.

(Venezuela)

Nouvel alinéa 13bis

Ajouter, après le treizième alinéa, un nouvel alinéa comme suit :

13bis) sachant que la circulation de l'eau en cycles hydrologiques repose sur le mouvement ou le transfert permanent des masses d'eau d'un point de la planète à un autre et qu'elle a donc une influence fondamentale sur les effets environnementaux et climatiques qui y sont associés,

(Mexique)

Alinéa 14

Modifier l'alinéa existant comme suit :

14) ~~consciente de la nécessité d'établir une société fondée sur un cycle bien compris d'utilisation des produits d'après le principe des 3R; et escomptant que dans l'avenir, la société adopte le modèle locatif, qui peut contribuer considérablement à la réduction des contraintes infligées à l'environnement,~~

(Australie, Canada)

Nouvel alinéa 14bis

Ajouter, après le quatorzième alinéa, un nouvel alinéa comme suit :

14bis) préoccupée par la pollution des ressources mondiales en eau et par la détérioration de la qualité de l'eau potable destinée à la consommation humaine, ainsi que par l'augmentation de cette consommation dans le monde entier, ce qui entraîne des pénuries dans certaines régions et, partant, une désertification et une déforestation accrues,

(Mexique)

Ajouter, après le quatorzième alinéa, un nouvel alinéa comme suit :

14bis) soulignant que l'environnementalisme doit cesser d'être la philosophie d'une minorité pour devenir un mode de vie qui régit le comportement et l'action de la majorité,

(Philippines)

Alinéa 15

Modifier l'alinéa existant comme suit :

15) ~~ayant conscience de l'intérêt du principe de précaution énoncé dans le Principe 15 de la Déclaration de Rio sur l'environnement et le développement, de l'objectif, des clauses de stabilisation climatique~~ **des principes et des engagements** de la CCNUCC, et du fait que l'incertitude scientifique quant aux causes du réchauffement mondial ne peut plus être une excuse pour ne rien faire,

(Chine)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

15) *ayant conscience* de l'intérêt du principe de précaution énoncé dans le Principe 15 de la Déclaration de Rio sur l'environnement et le développement **et** de l'objectif des clauses de stabilisation climatique de la CCNUCC, ~~et du fait que l'incertitude scientifique quant aux causes du réchauffement mondial ne peut plus être une excuse pour ne rien faire,~~

(Inde)

Nouvel alinéa 15bis

Ajouter, après le quinzième alinéa, un nouvel alinéa comme suit :

15bis) consciente que les changements climatiques mondiaux sont liés à la fréquence et à l'intensité accrues de phénomènes climatiques qui causent des catastrophes naturelles,

(Mexique)

Alinéa 16

Supprimer l'alinéa.

(Venezuela)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

16) ~~**notant saluant** la publication du PNUE *Sélection naturelle : élargir les choix pour une énergie renouvelable – technologies et politiques,* et attendant avec intérêt que se déploie le potentiel d'une économie future fondée sur l'hydrogène,~~

(Canada)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

16) *saluant* la publication du PNUE *Sélection naturelle : élargir les choix pour une énergie renouvelable – technologies et politiques,* et attendant avec intérêt que se déploie le potentiel d'une économie future **plus propre** fondée sur l'hydrogène,

(Chine)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

16) ~~*saluant* la publication du PNUE *Sélection naturelle : élargir les choix pour une énergie renouvelable – technologies et politiques,* et attendant avec intérêt que se déploie le potentiel d'une économie future fondée sur l'hydrogène,~~

(Inde)

Nouveaux alinéas 16bis, 16ter, 16quater, 16quinquies et 16sexies

Ajouter, après le seizième alinéa, cinq nouveaux alinéas comme suit :

16bis) consciente de la nécessité de prêter une attention accrue aux problèmes auxquels se heurtent les petits Etats insulaires en développement en raison des effets des changements climatiques et de la hausse du niveau de la mer,

16ter) *sachant que la promotion des énergies renouvelables peut contribuer à résoudre divers problèmes tels que le réchauffement mondial et l'insuffisance de l'offre énergétique, ainsi qu'à éviter que l'énergie et le développement durable ne soient source de conflits dans les pays en développement,*

16quater) *sachant que diverses sources d'énergie renouvelables - l'énergie solaire, éolienne, géothermique et l'énergie hydraulique fournie par de petits barrages - sont des solutions qui peuvent préserver et même accroître la production d'énergie, en particulier d'énergie électrique, sans nuire gravement à l'environnement,*

16quinquies) *consciente que l'utilisation de centrales électriques alimentées par la biomasse doit aller de pair avec une bonne gestion des ressources naturelles et de l'économie du secteur rural au bénéfice des paysans et de la population rurale,*

16sexies) *sachant l'importance des marchés des droits d'émission et des mécanismes de développement "propres" pour réduire les émissions dans le monde, ainsi que les avantages de ces dispositifs pour les pays en développement,*

(Mexique)

DISPOSITIF

Nouveau paragraphe 1

Insérer un nouveau paragraphe avant le paragraphe 1 comme suit :

1. *demande aux gouvernements de faire appliquer sans délai toutes les conventions environnementales internationales auxquelles leurs pays sont parties;*

(Norvège)

Paragraphe 1

Supprimer le paragraphe.

(Australie, Inde)

Diviser en deux le paragraphe 1 existant et le modifier comme suit:

1. *propose d'établir un système mondial de gouvernance environnementale auquel divers acteurs, y compris les ONG, participeront pour renforcer les fonctions du PNUE et des autres organisations environnementales internationales qui piloteront ce système, et dans le même temps pour générer des partenariats environnementaux à plusieurs niveaux entre les différents acteurs; ~~et, parallèlement,~~*

- 1bis. *exige que les institutions économiques internationales comme le Fonds monétaire international (FMI), l'Organisation mondiale du commerce (OMC) et la Banque mondiale, qui influent fortement sur l'ajustement structurel économique dans les pays en développement, s'efforcent d'instaurer des politiques de correction des inégalités et de promotion du développement durable;*

(Ex-République yougoslave de Macédoine)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

1. [...] et, parallèlement, **demande instamment** ~~exige~~ que les institutions économiques internationales comme le Fonds monétaire international (FMI), l'Organisation mondiale du commerce (OMC) et la Banque mondiale, [...];

(Canada)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

1. ~~propose d'établir un système mondial de gouvernance environnementale auquel divers acteurs, y compris les ONG, participeront pour renforcer les fonctions du PNUE et des autres organisations environnementales internationales qui piloteront ce système, et dans le même temps pour générer des partenariats environnementaux à plusieurs niveaux entre les différents acteurs;~~ **de renforcer encore la gouvernance environnementale internationale et de renforcer et amplifier la capacité du PNUE à dispenser des conseils et avis sur les grandes orientations, d'assurer la participation de tous les acteurs appropriés, y compris des ONG, à la politique environnementale internationale et de favoriser les partenariats environnementaux à plusieurs niveaux** et, parallèlement, [...];

(Suisse)

Nouveau paragraphe 1bis

Ajouter un nouveau paragraphe après le paragraphe 1 comme suit :

- 1bis. **rappelle à ce propos que l'Union européenne préconise la transformation du PNUE en une véritable Organisation des Nations Unies pour l'environnement (ONUUE);**

(Allemagne)

Ajouter un nouveau paragraphe après le paragraphe 1 comme suit :

- 1bis. **appelle les parlements, qui sont des acteurs de premier plan dans le système de gouvernance environnementale mondiale, à participer activement - par le biais de leurs délégations propres - à toute les manifestations internationales dans lesquelles sont débattus et négociés les grands choix de protection de l'environnement et d'utilisation durable des ressources naturelles,**

(Italie)

Ajouter un nouveau paragraphe après le paragraphe 1 comme suit :

- 1bis. **demande aux gouvernements, lorsqu'ils décident des lois et des politiques, de tenir compte de l'évaluation des écosystèmes pour le Millénaire et de son thème central, à savoir que le bien-être et le progrès humain vers le développement durable sont fortement tributaires de l'amélioration de la gestion des écosystèmes de la Terre pour en assurer la préservation et l'utilisation durable;**

(Norvège)

Ajouter un nouveau paragraphe après le paragraphe 1 comme suit :

- 1bis. propose en outre que le PNUE dresse la liste des Objectifs environnementaux mondiaux sur le modèle des Objectifs du Millénaire pour le développement, les assortisse de critères et d'indicateurs de mise en œuvre et en promeuve l'application à titre de contribution significative au développement durable;**

(Suisse)

Paragraphe 2

Remplacer le paragraphe existant par le texte suivant :

- 2. encourage les parlementaires à inciter leurs gouvernements à accorder beaucoup de poids à leurs engagements internationaux en matière de développement durable, y compris les Objectifs du Millénaire pour le développement;**

(Canada)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

- ~~2. encourage les parlements à faire leur la philosophie qui sous-tend l'approche sans perdants en prévision d'une ère de concurrence humanitaire et à induire les gouvernements à mettre en œuvre la réforme des consciences au niveau national, par exemple en attachant un prix élevé à la réalisation des~~ **les gouvernements à atteindre les Objectifs du Millénaire pour le développement;**

(Inde)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

- ~~2. encourage les parlements à faire leur la philosophie qui sous-tend l'approche sans perdants en prévision d'une ère de concurrence humanitaire et à induire les gouvernements à mettre en œuvre la réforme des consciences au niveau national, par exemple en attachant un prix élevé à la réalisation des Objectifs du Millénaire pour le développement;~~

(Ex-République yougoslave de Macédoine)

Nouveau paragraphe 2bis

Ajouter un nouveau paragraphe après le paragraphe 2 comme suit :

- 2bis. engage les pays membres à intensifier leurs efforts pour préserver les ressources partagées et veiller à ce que les générations futures puissent continuer à les utiliser;**

(Philippines)

Nouveaux paragraphes 2bis et 2ter

Ajouter deux nouveaux paragraphes après le paragraphe 2 comme suit :

2bis. demande aux gouvernements et aux parlements d'assurer l'adhésion à la Convention sur la diversité biologique (1992) et son application;

2ter. souligne qu'il faut assurer la protection de la diversité biologique en haute mer hors de la juridiction des Etats côtiers;

(Norvège)

Paragraphe 3

Supprimer le paragraphe.

(Inde)

Remplacer le paragraphe existant par le texte suivant :

3. engage tous les gouvernements à travailler à l'élaboration d'un cadre pour les changements climatiques plus efficace du point de vue de l'environnement et plus équitable, notamment au moyen du dialogue sur l'action à long terme à mener en coopération prévu par la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques;

(Australie)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

3. *appelle* à ce que, dans le cadre du deuxième cycle d'engagements au titre du Protocole de Kyoto, soient renforcés les engagements des pays au titre de l'annexe 1; et *appelle en outre* la communauté internationale à concevoir, conformément au principe des responsabilités communes mais différenciées et au principe de précaution, des mécanismes équitables et novateurs dans le cadre de la CCNUCC pour traiter de l'augmentation ~~possible~~ des émissions de dioxyde de carbone des pays en développement;

(Canada)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

3. *appelle* à ce que, dans le cadre du deuxième cycle d'engagements au titre du Protocole de Kyoto, soient renforcés les engagements des pays au titre de l'annexe 1; ~~et appelle en outre la communauté internationale à concevoir, conformément au principe des responsabilités communes mais différenciées et au principe de précaution, des mécanismes équitables et novateurs dans le cadre de la CCNUCC pour traiter de l'augmentation possible des émissions de dioxyde de carbone des pays en développement;~~

(Chine)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

3. *appelle* à ce que, dans le cadre du deuxième cycle d'engagements au titre du Protocole de Kyoto, soient renforcés les engagements ~~des de tous les pays au titre de l'annexe 1~~; [...];

(Suisse)

Nouveau paragraphe 3bis

Ajouter un nouveau paragraphe après le paragraphe 3 comme suit :

- 3bis. *appelle* les pays en développement, dans la conception d'un cadre consécutif à Kyoto, à assumer des responsabilités pour la réduction et le contrôle des émissions de gaz à effet de serre, tout en *appelant également* les pays développés à renforcer leur appui aux pays en développement;**

(M. S. Katoh, co-Rapporteur)

Ajouter un nouveau paragraphe après le paragraphe 3 comme suit :

- 3bis. *invite* les parlements à faire avaliser au plan national l'objectif recommandé par la communauté scientifique internationale dans le domaine du réchauffement climatique, à savoir limiter à 2 degrés Celsius l'augmentation des températures moyennes de la planète par rapport au niveau préindustriel et à se mobiliser pour atteindre cet objectif, étant précisé qu'une réduction des émissions de gaz à effet de serre d'un facteur 2 à l'échelle mondiale et d'un facteur 4 pour les pays industrialisés est généralement jugée nécessaire pour ce faire;**

(France)

Paragraphe 4

Supprimer le paragraphe.

(Australie)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

4. *appelle* ~~les gouvernements et les Etats~~ **pays** qui n'ont pas adhéré au Protocole de Kyoto, ~~comme les Etats-Unis d'Amérique, à se joindre au cadre international à le faire~~ afin de donner toute leur efficacité aux mesures de prévention du réchauffement mondial;

(Canada)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

4. *appelle* les gouvernements et les Etats qui n'ont pas adhéré au Protocole de Kyoto, comme les Etats-Unis d'Amérique - **le plus grand pollueur de l'atmosphère puisqu'il est à l'origine de 24 % des émissions de carbone dans le monde entier** -, à se joindre au cadre international afin de donner toute leur efficacité aux mesures de prévention du réchauffement mondial;

(Soudan)

Nouveau paragraphe 4bis

Ajouter un nouveau paragraphe après le paragraphe 4 comme suit :

- 4bis.** *engage* la communauté internationale à mettre en œuvre toutes les stratégies disponibles pour que les Etats-Unis ratifient le Protocole, y compris les pressions politiques, le dialogue et, si nécessaire, des mesures juridiques telles que des taxes sur l'importation de produits provenant de ce pays et des actions en justice pour dommage matériel engagées par les pays en développement vulnérables qui subissent les effets néfastes du réchauffement de la planète;

(Soudan)

Nouveaux paragraphes 4bis et 4 ter

Ajouter deux nouveaux paragraphes après le paragraphe 4 comme suit :

- 4bis.** *demande* l'intensification des efforts à l'appui de la préservation et de l'utilisation durable de la diversité biologique; *prie instamment* les pays qui ne l'ont pas encore fait de devenir parties à la Convention sur la diversité biologique, au Protocole de Carthagène sur la biosécurité et à tous les autres instruments et accords liés à la biodiversité, ainsi que d'en appliquer pleinement les dispositions; *demande en outre* le développement de l'assistance financière et technique et du transfert de technologies pour aider les pays en développement à inverser la tendance à la perte de biodiversité;
- 4ter.** *invite* les parlements à promouvoir l'adoption de mesures qui renforcent la résistance de leurs pays respectifs aux effets néfastes des catastrophes naturelles, notamment en assurant la mise en œuvre et le suivi du Cadre d'action de Hyogo;

(Roumanie)

Nouveaux paragraphes 4bis, 4ter et 4quater

Ajouter trois nouveaux paragraphes après le paragraphe 4 comme suit :

- 4bis.** *recommande vivement* aux gouvernements et aux parlements d'enrayer les évolutions environnementales négatives dans la région arctique, en particulier en ce qui concerne les effets des changements climatiques, en référence au rapport de l'Arctic Climate Impact Assessment (ACIA);
- 4ter.** *préconise* des études d'impact, celle de l'ACIA, et *constate* que des mesures d'atténuation sont nécessaires, ainsi que d'adaptation, comme le montre cette étude;
- 4quater.** *met en garde* contre les effets de l'accumulation de polluants persistants dans certaines régions particulièrement vulnérables aux changements climatiques, comme l'Arctique;

(Norvège)

Paragraphe 5

Remplacer le paragraphe existant par le texte suivant :

5. ***invite* les gouvernements et les institutions financières internationales publiques à promouvoir la recherche, le développement et la mise en œuvre de sources d'énergie renouvelables à faibles retombées, ainsi que le transfert des technologies s'y rapportant vers les pays en développement;**
- (Canada)*

Modifier le paragraphe existant comme suit :

5. *appelle* à ce que soit assurée la promotion plus vigoureuse de l'utilisation d'énergies renouvelables et des économies d'énergie et à ce que soient poursuivis le développement et la diffusion de technologies ~~telles que celles de l'exploitation de la biomasse~~, [...] ;
- (Inde)*

Nouveau paragraphe 5bis

Ajouter un nouveau paragraphe après le paragraphe 5 comme suit :

- 5bis. engage les parlements à appuyer le Programme d'action des Nations Unies pour le développement durable des petits Etats insulaires en développement et l'application et le suivi de la Déclaration et de la Stratégie de Maurice;**
- (Mexique)*

Ajouter un nouveau paragraphe après le paragraphe 5 comme suit :

- 5bis. encourage les gouvernements et les parlements membres à militer pour la sensibilisation et l'éducation environnementales de manière à informer et à éduquer le public en permanence en matière de lutte coordonnée contre la dégradation de l'environnement et à l'inciter véritablement à participer à ces efforts;**
- (Philippines)*

Nouveaux paragraphes 5bis et 5ter

Ajouter deux nouveaux paragraphes après le paragraphe 5 comme suit :

- 5bis. préconise et soutient la mise au point d'un cadre décennal de programmes d'appui aux initiatives régionales et nationales pour hâter la transition vers une consommation et une production durables;**
- 5ter. plaide pour l'instauration de marchés publics durables;**
- (Suisse)*

Paragraphe 6

Supprimer le paragraphe.

(Inde)

Nouveau paragraphe 6bis

Ajouter un nouveau paragraphe après le paragraphe 6 comme suit :

6bis. *prie instamment* tous les gouvernements d'accorder la même importance à la perte de biodiversité qu'aux changements climatiques, de mieux coordonner les activités menées au titre des conventions et instruments internationaux pour la protection des espèces et des habitats, de mettre en place un réseau mondial de zones protégées sur terre et sur mer (conformément à la décision adoptée par le Sommet de Johannesburg en 2002), de créer un organisme scientifique unifié du type du Groupe intergouvernemental sur les changements climatiques (GICC) chargé de conseiller les gouvernements et les secrétariats des conventions sur les questions de biodiversité, et de renforcer les fonctions de secrétariat du PNUE dans le domaine de la biodiversité;

(Allemagne)

Ajouter un nouveau paragraphe après le paragraphe 6 comme suit :

6bis. *engage* les parlements à s'attaquer sérieusement aux problèmes liés aux changements climatiques et à leurs conséquences sur l'environnement ainsi qu'à élaborer les lois nécessaires pour atténuer les effets de ces problèmes;

(Mexique)

Paragraphe 7

Modifier le paragraphe existant comme suit :

7. *invite* les gouvernements et les parlements, en tenant dûment compte du contexte national, à formuler clairement la ~~responsabilité étendue des producteurs (REP)~~ **responsabilité sociale d'entreprise (RSE)** dans leur législation interne, et à respecter la philosophie de la Conférence ministérielle au sujet de l'initiative 3R afin de promouvoir l'émergence d'une société fondée sur un cycle rationnel des matières;

(Indonésie)

Nouveau paragraphe 7bis

Ajouter un nouveau paragraphe après le paragraphe 7 comme suit :

7bis. *appelle* les parlements à promouvoir, dans le cadre de la ratification des conventions et traités internationaux, l'adoption de plans nationaux relatifs aux grandes thématiques environnementales et au développement durable dans lesquels seront identifiés des objectifs, notamment définis au plan quantitatif;

(Italie)

Ajouter un nouveau paragraphe après le paragraphe 7 comme suit :

7bis. *engage* les parlements à promouvoir l'adoption de lois favorisant la mise au point de produits sans danger pour l'environnement et l'utilisation des mécanismes des droits d'émission et du développement propre;

(Mexique)

Nouveaux paragraphes 7bis et 7ter

Ajouter deux nouveaux paragraphes après le paragraphe 7 comme suit :

7bis. se réfère à l'Année internationale des déserts et de la désertification 2006 et invite les gouvernements et les parlements à veiller à l'accession à la Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification (1994) et à son application;

7ter. demande la ratification rapide de la Convention internationale pour le contrôle et la gestion des eaux de ballast et sédiments des navires (2004);

(Norvège)

Paragraphe 8

Modifier le paragraphe existant comme suit :

8. *encourage* les parlementaires de tous les Etats à ~~engager une action~~ **agir** en faveur de l'éducation pour le développement durable, et à donner l'exemple du comportement des citoyens du monde qui seront la base d'un avenir durable;

(Canada)

Nouveau paragraphe 8bis

Ajouter un nouveau paragraphe après le paragraphe 8 comme suit :

8bis. demande aux parlements de prendre conscience du fait que la préservation et la conservation du cycle hydrologique sont essentielles au maintien des cycles climatique et environnemental qui permettent la régénération des réserves en eau douce et en eau potable destinée à la consommation, lesquelles sont indispensables pour assurer le développement social et la qualité de vie des habitants de la planète, plus particulièrement dans les domaines de la santé et de la production alimentaire, en évitant la désertification et la déforestation;

(Mexique)

Paragraphe 9

Remplacer le paragraphe existant par le texte suivant :

9. demande aux gouvernements, en coopération avec les organismes internationaux, les entreprises et les organisations de la société civile, de mettre sur pied des plans de mise en œuvre de la Décennie des Nations Unies pour l'éducation en vue du développement durable qui comprennent des dispositifs de suivi et d'évaluation périodiques de cette mise en œuvre;

(Canada)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

9. *demande* aux gouvernements d'élaborer des plans de mise en œuvre de la Décennie des Nations Unies pour l'éducation en vue du développement durable, de mener avec assiduité les politiques nécessaires, définies à un horizon de dix ans et, notamment, de concevoir un système de suivi et d'évaluation périodique de la mise en œuvre de la

~~Décennie en coopération avec les organisations internationales, les entreprises et les ONG;~~

(Inde)

Nouveau paragraphe 9bis

Ajouter un nouveau paragraphe après le paragraphe 9 comme suit :

9bis. demande aux parlements de favoriser l'augmentation de la coopération technique et financière dans le domaine de l'énergie renouvelable, en encourageant le transfert de technologies entre les pays développés et ceux qui le sont moins et la création de capacités humaines, techniques et institutionnelles;

(Mexique)

Paragraphe 10

Supprimer le paragraphe.

(Canada, Inde)

Remplacer le paragraphe existant par le texte suivant :

10. demande aux gouvernements et aux parlements, compte tenu des clauses de stabilisation du climat énoncées dans la CCNUCC, de prendre des mesures pour réduire considérablement les émissions de gaz à effet de serre et pour mettre en commun les bonnes pratiques, ainsi que de mener des études ou des activités de recherche appliquées comme l'analyse de scénarios;

(Australie)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

10. ~~demande aux gouvernements et aux parlements, sur la base des~~ **objectifs, principes et engagements** ~~clauses de stabilisation du climat~~ de la CCNUCC, de reconnaître la nécessité de stratégies **nationales** d'aménagement et de mise en valeur, ~~des terres en pratiquant l'approche rétrospective (depuis l'horizon 2050) pour appliquer des mesures capables de réduire fortement les émissions de gaz à effet de serre~~ **en vue de mesures pour faire face efficacement aux changements climatiques**, de diffuser les bonnes pratiques, et de mener des études et recherches appliquées ~~comme l'analyse de scénarios;~~

(Chine)

Nouveau paragraphe 10bis

Ajouter un nouveau paragraphe après le paragraphe 10 comme suit :

10bis. prie instamment tous les pays de formuler une politique environnementale globale propre à soutenir et maintenir réellement la croissance économique sans effets destructeurs;

(Philippines)

Ajouter un nouveau paragraphe après le paragraphe 10 comme suit :

10bis. rappelle le dernier Sommet mondial sur le développement durable, demande aux gouvernements et aux parlements de prévoir et d'encourager une application plus efficace et plus cohérente de la Convention sur la diversité biologique et de son protocole de Cartagena sur la biosécurité, de parvenir d'ici à 2010 à une réduction significative du taux actuel de perte de diversité biologique, ce qui exigera des mesures à tous les niveaux, notamment l'élaboration et la mise en œuvre de stratégies et plans d'action nationaux sur la diversité biologique;
(Suisse)

Ajouter un nouveau paragraphe après le paragraphe 10 comme suit :

10bis. a conscience des controverses qui entourent l'option nucléaire pour la production d'énergie, ainsi que des problèmes que posent le déclassement, le stockage des déchets nucléaires et les risques de fuite accidentelle et, dans le même temps, considère qu'il est nécessaire de maintenir cette option ouverte et d'intensifier la recherche pour surmonter ces problèmes;
(Royaume-Uni)

Paragraphe 11

Remplacer le paragraphe existant par le texte suivant :

11. encourage les parlementaires à lutter contre la dégradation de l'environnement en proposant des projets de politiques et de lois pertinents, tout particulièrement en matière de réforme de la fiscalité environnementale;
(Canada)

Nouveau paragraphe 11bis

Ajouter un nouveau paragraphe après le paragraphe 11 comme suit :

11bis. félicite Achim Steiner, nouveau Directeur exécutif du PNUE, et se déclare résolue à travailler en coordination étroite avec le PNUE pour faciliter, chaque fois que possible, la mise en œuvre des initiatives sus-mentionnées;
(Allemagne)

Ajouter un nouveau paragraphe après le paragraphe 11 comme suit :

11bis. prie instamment les gouvernements et les parlements des pays développés qui ne l'ont pas encore fait de s'employer concrètement à atteindre l'objectif fixé pour l'aide publique au développement (APD) fournie aux pays en développement, à savoir, 0,7 % du produit national brut (PNB);

(Ex-République yougoslave de Macédoine)

Nouveaux paragraphes 11bis et 11ter

Ajouter deux nouveaux paragraphes après le paragraphe 11 comme suit :

- 11bis. *encourage en outre* les gouvernements à inclure dans leurs budgets des indications précises des coûts financiers et non financiers liés à la dégradation de l'environnement, et les avantages des services d'écosystème;
- 11ter. *encourage* toutes les entreprises transnationales à adopter et appliquer des normes environnementales élevées au titre de leur responsabilité sociale d'entreprise, conformément à la coopération prévue par le Pacte mondial;

(Norvège)

Nouveaux paragraphes 11bis, 11ter et 11quater

Ajouter trois nouveaux paragraphes après le paragraphe 11 comme suit :

- 11bis. *encourage* chaque parlement à prier instamment le gouvernement de donner aux citoyens accès à l'information sur l'état de l'environnement dans le pays ;
- 11ter. *invite* les parlements à promouvoir l'élaboration de méthodes et d'outils nouveaux et plus vastes tenant compte de la valeur des ressources naturelles pour mesurer le produit intérieur brut et autres critères économiques, en vue de favoriser le développement durable;
- 11quater. *encourage* les parlements à faciliter la participation des ONG à la mobilisation de la population en faveur de l'environnement, en particulier pour atténuer les effets des changements climatiques;

(Suède)

* * * * *

Proposition ne se référant pas à un paragraphe précis

Ajouter un nouveau paragraphe comme suit :

accueille avec satisfaction la création du Partenariat Asie-Pacifique sur le développement propre et le climat, stratégie novatrice qui vise à lutter contre les changements climatiques en associant des pays développés et des pays en développement clefs, sur un pied d'égalité, à des initiatives concrètes qui appuient la croissance économique et la réduction de la pauvreté.

(Australie)